

Гамбӯсаки сахӣ



Китобчаи мазкур бо кӯмаки мардуми Амрико нашр шудааст, ки он аз тариқи
Оҷонсии ИМА оид ба рушди байналмилалӣ (USAID) расонида мешавад.
Мазмун ва мундариҷаи ин китоб маҳсули муаллиф буда, метавонад бо
нуқтаи назари USAID ва Ҳукумати ИМА мувофиқат накунад.

Гамбӯсаке буд – Куртасурхаки меҳрубон.
Дар зери буттаи дӯлона хона дошт. Чизе ёбад, бо дӯстонаш
тақсим мекард.

Рӯзе Гамбӯсак як дона мавиз ёфт. Ў мавизро нахӯрд.
– Бо дӯстонам тақсим мекунам, – гуфт Гамбӯсак.



Once there was a kind red-dressed bug.
She lived under a hawthorne bush. Whenever she found food, she
shared it with his friends.

One day, Mrs. Bug found a raisin. She didn't eat it.
– I'll share it with my friends, – said Mrs. Bug.

– Қар-қар! Аз мавизат ба ман ҳам медиҳӣ? – хоҳиш кард Зоғи ало.

– Майлаш, гир! Нимаш ба ту, нимаш ба ман, – мавизро ду тақсим кард Гамбӯсак.

– Раҳмат, Гамбӯсакҷон!



– Caw-caw! Will you share some of your raisin with me? – asked Mrs. Crow.

– Okay, here you go! Half for you and half for me, – said Mrs. Bug.

– Thank you, dear Mrs. Bug!

Гамбӯсак ними мавизро гирифта мерафт, ки овози Занбӯрро шунид.

– Ғинг-ғинг! Ба ман ҳам мумкин?

– Марҳамат, чӯраҷон! – мавизро боз ду тақсим кард Гамбӯсак. – Хӯр, ошат шавад!

– Ташаккур ба ту, Гамбӯсакҷон!



Whilst walking with the remaining half of raisin, Mrs. Bug heard Mr. Bee's calling.

– Buzz-buzz! May I have the raisin, too!

– Please, my dear friend! – Mrs. Bug halved the raisin again and gave one half to Mr. Bee. Enjoy eating it!

– Thank you, my dear Mrs. Bug!

Малахаки сабзи каллакалон ҷаҳида-ҷаҳида назди Гамбӯсак омад.

– Чирр-чирр-чирр! Гамбӯсакчон, ба ман ҳам камтар мавиз медиҳӣ?

– Албатта, ба ту ҳам мерасад. Ана, марҳамат! – Гамбӯсак боз мавизро ду тақсим кард.

– Ташаккур, дӯстам!



A big headed, green grasshopper hopped over to the bug.

– Chirp-chirp! Dear Bug, can you give me some of your raisin?

– Of course, there's some for you, too. Here you go! – Mrs. Bug again halved the raisin into two pieces.

– Thank you, my friend!

Сӯзанаки рангинбол болои сари Гамбӯсак парвозкунон гуфт:

– Фр-р, фр-р! Оҳ, мавизи бомазза! Ба ман ҳам!

– Марҳамат, ҷӯраҷон! Бигир! – Гамбӯсак мавизро боз ду тақсим кард.

– Раҳмат ба ту, Гамбусакҷон!



A dragonfly with colorful wings flew above the bug's head and said:
– Hummmm-hummm! Oh, what a delicious raisin! Please, give me some!

– Please, have some my friend. Take it! – Mrs. Bug once more halved the raisin.

– Thank you, dear Mrs. Bug!

Гамбӯсак мавизашро боз ба Шаҳпарак тақсим кард.



Mrs. Bug shared his raisin further with Mrs. Butterfly.

Ҳамин тавр Гамбӯсак мавизашро боз ба Момохолак ва
лашқари мӯрчаҳо тақсим кард.



In this way, Mrs. Bug shared his raisin further with Mrs. Ladybug
and a group of ants.

Мавизи Гамбӯсак ҳеҷ тамом намешуд. Тамоми ҷонварони
беша мавизро хӯрданду серу беғам шуданд.



However, Mrs. Bug's raisin never finished. All the animals of the
forest ate the raisin and were happy and full.

Як пора мавиз барои Шумо ҳам монд. Медонед, чаро?
Чунки Гамбӯсак сахӣ буд. Сахино ҳама дӯст медоранд.



And there is some left for you, too. Do you know why?
This is because Mrs. Bug was a generous creature and everyone loves
generous ones.

Саволҳо:

Гамбусак чӣ гуна буд?

Рӯзе ӯ чӣ ёфт?

Мавизро чӣ кор кард?

Гамбӯсак мавизро бо кадом дӯстонаш тақсим кард?

Шумо бо дӯстони худ чи чизеро якҷо хӯрдаед ва аз ин коратон чӣ ҳис кардед?

Questions:

What was the bug like?

What did he find one day?

What did he do to the raisin?

With which friends did the bug share the raisin?

Have you shared your food with your friends and, if so, how did you feel about it?

Калонсолони гиромӣ!

Китобе, ки Шумо дар даст доред, барои инкишофи зеҳн, омӯзиши забони модарӣ ва бедор намудани шавқу ҳаваси кӯдакон ба китобу китобхонӣ омода гардидааст. Тавсияҳои муҳиме, ки мавриди истифодаи китоб ба Шумо ҳамчун роҳнамо кӯмак мерасонанд:

- Хуб мебуд, ки Шумо дар як рӯз аз 15–20 дақиқа то 35–40 дақиқа вақт чудо карда, бо кӯдак ҳамроҳ фаъолият намоед.
- Пеш аз ҳама китобро ба кӯдак диҳед, то ки мустақилона варақгардонӣ карда, аз тамошояш завқ барад, қаноатманд шавад. Дар вақти тамошо бо ӯ ҳамроҳ бошед ва расмҳои мувофиқ нишон дода, маълумоти заруриро ба кӯдак гуфта диҳед.
- Ҳар як асари бадеиро ботамкин, пурсаброна ва то ба охир хонда, нақл намоед. Доир ба афсонаи хондашуда якчанд супориш диҳед ва дар бораи суратҳо нақл кунед. Мавриди савол додани кӯдак, кӯшиш кунед, ки ба ӯ ҷавоби пурра диҳед.
- Бигузор кӯдак аз паси Шумо калима, ибора ва ҷумлаҳоро такрор кунад. Мавриди нақли асари бадеӣ нутқи адабии кӯдаконро инкишоф диҳед.
- Барои ба даст овардани муваффақият кӯдакро шавқманд намоед. Дар кӯдак боварӣ ба худро ташаккул диҳед.

Комёбу муваффақ бошед!